



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 95448 Bayreuth
 Germany
 F +49 921 912-0
 F +49 921 912-57
 info@medi.de
 www.medi.de

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 P +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T +32 11 24 25 60
 F +32 11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
 C/Canigó 2 – 6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 P +34 93 260 04 00
 F +34 93 260 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 P +33 1 48 61 76 10
 F +33 1 49 63 33 05
 info@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 P +36 1 371 0090
 F +36 1 371 0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

medi Italia S.r.l.
 Via Giuseppe Chedini, 2
 40069 Zola Predosa (BO)
 Italy
 P +39 0 51 613 24 84
 F +39 0 51 613 29 56
 info@medi-italia.it
 www.medi-italia.it

Tachezy Sanit Srl.
 Via Druso 48/a
 39100 Bolzano
 Italy
 T: +39 0471 288 068
 F: +39 0471 282 773
 www.tachezysanit.com

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 P +31 76 57 22 555
 F +31 76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl



E018116 / 03.2024

medi

mediven®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções de utilização. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsanvisning. Instrukcja obsługi. Инструкция по использованию. Návod k použivání. Upute za upotrebu. Kullanan kilavuzu. Οδηγίες χρήσης της. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo za. Návod na použitie. Instruções de utilizar. Ръководство за употреба. שימוש. Käyttöohje. Lietošanas instrukcija. Naudojimo instrukcija. 使用说明. دليل الاستخدام.



Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacenar seco / Conserve em ambiente seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog bewaren / Opbewaren tørt / Lagras tørt / Skladujte v suchu / Skladištiti suho / Хранить в сухом месте / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym miejscu / No αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Száraz helyen tárolandó / Зберігати сухими / Hraniti na suhem / Skladovať na suchom mieste / يحزن في مكان جاف / 存放在干燥环境中 / Depozitați uscat / יחיד במקום יבש / Oppbevar tørt / Oppbevar tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas / Säilytettävä kuivassa / Uzglabāt sausā vietā / Laikyti sausoje vietoje / 乾燥存放 / Bảo quản khô ráo / सूखी जगह पर स्टोर करें



Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys / Skyddas mot direkt solljus / Chránite před slunečným zářením / Čuvati od sunčeve svetlosti / Защищать от воздействия солнечного света / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed słońcem / No проототелети από το ηλιακό φως / Napfénytől védendő / Защищати від сонячних променів / Zaščititi pred sončno svetlobo / Chránit pred slnečným svetlom / لا تعرضه لأشعة الشمس / 避免阳光直射 / Protejate de lumina soarelui / אור שמש לא להגן מפניו / Beskyttes mot solstråler / Pazete od slynečeva svetlina / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilytettävä suojassa auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos / 避免直接日晒 / Tránh ánh nắng mặt trời / सूर्य की किरणों से सुरक्षित रखें



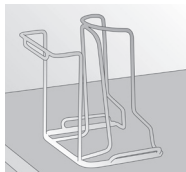
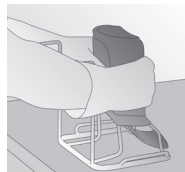
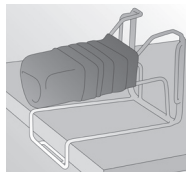
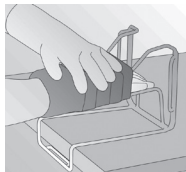
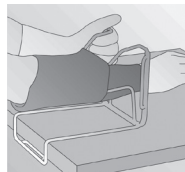
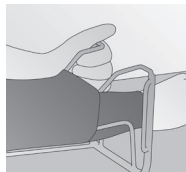
Bitte über den Hausmüll entsorgen / Please dispose of this product with your household waste / Élimination avec les déchets ménagers / Rogamos que se elimine en la basura doméstica / Eliminar no lixo doméstico / Smaltire il prodotto con i rifiuti domestici / Gelieve mee te geven met het huisvuil / Bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet / Släng i hushållssoptorna / Zlikvidujte prosim jako domovní odpad / Molimo da se odloži u kućansko smeće / Пожальуста, выбрасывайте с бытовыми отходами / Lützen ewel atklar úzerinden bertarq edin / Wyrzućać z odpadami gospodarsstwa domowego / No опоріптеті з отокіакі опоріптетот / A háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa / Будь ласка, утилізуйте разом із побутовими відходами / Odložite med gospodinjske odpadke / Likvidujte, prosim, s domovnim odpadom / يرجى التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية / 请作为生活垃圾废弃处理 / Vã rugãm sã eliminati cu deeurile menajere / Изхвърлете заедно с битовите отпадъци / Körvaldage koos olmejëätmetega / Hävita kotitalousjätteen mukana / Likvidējiet, izmetot pie sadzīves atkritumiem / Šalinkite su buitiniemis atliekomis / 請與家庭垃圾一起處理 / Xin vủt bả cùng với rác thải sinh hoạt trong nhà / कृपया घरेलू कचरे में निपटान करें

- mediven 550 Arm / arm
- mediven mondi esprit
- mediven esprit
- mediven harmony
- mediven harmony SL

medi. I feel better.



4 068903 474218

**A****B****C****D****E****F**

Anzieh- und Tragetipps

Ihr mediven Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

www.medi.biz/anziehen



Tips on putting on and wearing compression stockings

Your mediven compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

www.medi.biz/donning

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T +47 52 84 45 00
F +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisboa
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T: +7-495 374 04 56
F: +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1,
CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
P +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
P +61-2-9890 8696
F +61-2-9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
P +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

РУССКИЙ / RUSSIAN mediven®

Назначение

Кругло- или плосковязанный медицинский компрессионный рукав или перчатка для компрессии верхних конечностей, в первую очередь при лечении болезней венозной системы или системы лимфатических сосудов.

Характеристики

Медицинский компрессионный чулок выполняет компрессию конечностей с точной градацией изменения давления (снижение по направлению снизу вверх).

Показания

Хронические венозные заболевания

- Венозные мальформации

Тромбозэмболические венозные заболевания

- Поверхностный венозный тромбоз
- Тромбоз локтевой вены
- Состояние после тромбоза
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки

- Лимфоотеки
- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационные реперфузионные отеки
- Циклические идиопатические отеки
- Жировые отеки
- Застои в результате неподвижности (парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные приемом медикаментов, если невозможен перевод на прием других препаратов

Другие показания

- Состояние после ожогов
- Лечение рубцов

Как правило, компания medi рекомендует использование кругловязанных компрессионных чулок при заболеваниях вен и плосковязанных компрессионных чулок при заболеваниях лимфатической системы. Однако при наличии определенных факторов в случае соответствующего решения врача, например, при заболевании вен, плосковязанное изделие также может являться подходящим средством лечения (к примеру, при очень большой разнице в объеме или углубленных складках тканей). Таким образом, значение имеют индивидуальные факторы, связанные с конкретным пациентом, такие как вес, вид и тяжесть отека, а также особенности соединительной ткани.

Противопоказания

В следующих случаях использование медицинских компрессионных рукавов не допускается:

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если имеет место один из следующих параметров: АПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация: стадии III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия

В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после взвешивания пользы и риска, а также выбора наиболее подходящего компрессионного средства:

- Выраженные влажные дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферийная невропатия (напр., при сахарном диабете)
- Ревматоидный полиартрит

Возможные следующие риски и побочные действия:

Медицинские компрессионные чулки, особенно при ненадлежащем обращении, могут вызывать

- некрозы кожи и
- повреждения периферических нервов в результате давления

При чувствительной коже под компрессионными средствами может возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. Поэтому принимайте, пожалуйста, во внимание наши важные указания и инструкцию по надеванию. Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины: Посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Продолжительность ношения и использования

Если врачом не предписано иное, носите Ваш компрессионный чулок medi ven для достижения оптимального результата лечения ежедневно с утра до вечера.

Предпосылкой для оптимального действия компрессионных чулок является точная градация изменения давления (снижение по направлению снизу вверх). Из-за ежедневного ношения и стирки необходимое для медицинских целей давление и эластичность Вашего компрессионного чулка со временем снижаются. Поэтому рекомендованное время использования составляет не более 6 месяцев. По истечении 6 месяцев использования при последующем назначении медицинского компрессионного чулка в специализированном магазине необходимо выполнить повторное измерение размеров тела, так как ввиду картины заболевания и индивидуальных условий жизни размеры тела могут изменяться.

Кроме того, для максимального сохранения компрессионного действия соблюдайте указания в нашей инструкции по надеванию и уходу

Важное указание

Запрещено удалятьвшитую текстильную этикетку, так как это ведет к утрате гарантии и права на замену.

Инструкция по надеванию

Наглядные видео с советами и специальными приемами для правильного надевания Вы можете найти здесь:

Лучше всего надевать компрессионные чулки сразу же после подъема с кровати. Если по утрам Вы принимаете душ, а потом ухаживаете за кожей, подождите некоторое время, пока кожа не высохнет. Это значительно облегчит надевание. Также подготовьте, пожалуйста, тканевые или резиновые перчатки medi, которые можно приобрести в специализированном магазине. Их Вы будете использовать позже для упрощения распределения ткани на руке или с самого начала при надевании. Перчатки особенно хорошо захватывают ткань и облегчают надевание.

Совет: также проконсультируйтесь по поводу практического приспособления для надевания medi Arm Butler.

При надевании следите за тем, чтобы Ваши ногти имели округлую форму и были гладкими, чтобы исключить повреждение ткани. Надевайте украшения и наручные часы только после надевания изделий.

Инструкция по надеванию с помощью приспособления medi Arm Butler

Совет: подложите под приспособление medi Arm Butler нескользящую подкладку (напр., губчатую салфетку, прорезиненную ткань и т.д.)

A. Установите приспособление medi Arm Butler на стол или похожую поверхность.

B. Разместите компрессионный чулок на полукруглом цилиндре, вывернув его. Следите за тем, чтобы на компрессионном чулке со швом шов проходил в вашем направлении не по центру, а с небольшим смещением.

- В случае рукава для правой руки – компрессия выполняется вправо наружу (положение ок. 16:00 ч)
- В случае рукава для левой руки – компрессия выполняется влево наружу (положение ок. 20:00 ч)

C. Теперь переверните приспособление medi Arm Butler.

Для стабилизации приспособления установите передний угол на передней стороне стола.

D. Теперь просуньте кисть в отверстие. Следите, пожалуйста, за тем, чтобы манжета на приспособлении Butler тщательно удерживалась второй рукой.

E. Вводите руку в компрессионный чулок постепенно, не делая вращательных движений.

F. Еще раз проверьте, правильно ли Вы надели компрессионный чулок. При необходимости отверните фиксирующую ленту или крепление вверх.

Уход за изделием

Ежедневно стирайте чулок после ношения. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ополаскиватели, смазки, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут негативно влиять на свойства материала и вызывать раздражения кожи. Стирайте изделие отдельно или с одеждой такого же цвета.

40/ Стирайте изделие вручную, желательно с использованием моющего средства medi clean, или в стиральной машине в режиме

деликатной стирки с мягким моющим средством без ополаскивателя при температуре 40° С.



Не отбеливать.



Сушить на воздухе/сушить в сушильной машине в щадящем режиме



Не гладить.




Не подвергать химчистке.


Ответственность

Производитель не несет ответственности в случае использования не по назначению (включая самостоятельный ремонт или ремонт сторонними организациями). В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).


Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.


Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.


Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient . S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.


Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.


Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti


Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen


Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte

huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.


Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient . Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.


Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.


Důležitá informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.


Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu . Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.


Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократового использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır . Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


Σημαντικές υποδείξεις

To ιατροτεχνολογικό προϊόν **MD** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν akurówneται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε όθικο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.


Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszköz **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átsettet bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Важливі вказівки

Медицинний виріб **MD** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущожденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljate več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia


Zdravotnícky prostriedok **MD** je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosíte len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة


صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج

غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامه، فارجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.


重要提示

该医用产品 **MD** 仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ak sa použije na oštetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.


Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, רק לפי הנחיה רפואית.


Важни указания

Медицинският продукт **MD** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработана рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

Oluline teave


Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita


Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tun-

tuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiasi ohjeiden mukaisesti.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **MD** atkārtoti lieto tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai

Medicīnos priemonē **MD** skirta pakartotīnam naudojumai tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.